

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 62 (1989)

Heft: 8: Il retoromantsch : ina da nossas quatter linguas naziunalas = Das Rätoromanisch : unsere vierte Landessprache = Le rhéto-roman : notre quatrième langue nationale = Il romancio : la nostra quarta lingua nazionale = Romansh : Switzerland's fourth national language

Rubrik: Actualités

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

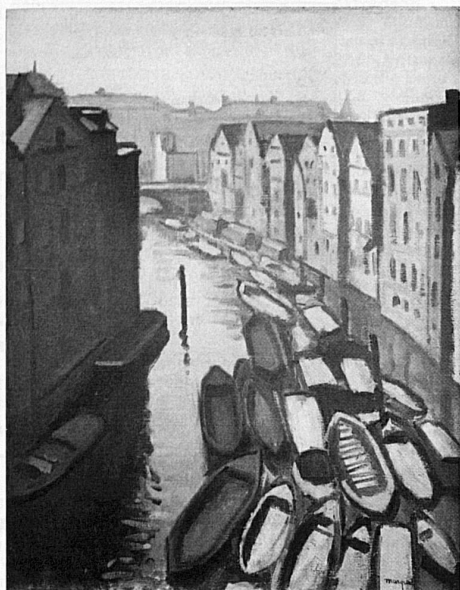
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Albert Marquet:
Les Docks à Hambourg, 1909

et aquarelles. Pour beaucoup de ces œuvres cette exposition offre la première et seule occasion de les voir. On y trouve aussi bien des artistes suisses, reconnus internationalement, tels que Amiet, Bill, Kämpf, Anker, Hodler, Stocker, Valet et d'autres, que des peintres étrangers renommés, parmi lesquels nous cite-

rons notamment Boudin, un précurseur de l'impressionnisme, Derain, Chagall, Picasso, Marquet, Renoir, Kokoschka. L'exposition revêt ainsi la valeur d'une animation culturelle, qui doit révéler aux Suisses comme aux Juraissiens les trésors cachés de la région du Jura.

Jusqu'au 3 septembre

Musée jurassien, Delémont

Collections privées du Jura

Dans le cadre du sept centième anniversaire de Delémont, le Musée jurassien a réuni des chefs-d'œuvre appartenant à des collections privées du Jura.

Le comité d'organisation a obtenu de collectionneurs d'art jurassiens des œuvres d'artistes célè-

bres. Ce sont pour la plupart des tableaux à l'huile, à quoi s'ajoutent quelques sculptures, dessins

Musée d'Art et d'Histoire, Neuchâtel

Souvenirs en métal

La médaille est certainement la récompense la moins chère que l'on ait à payer pour de hautes performances. Sa valeur est symbolique et dépend du prix que le public attache à ce symbole. Elle est tour à tour le souvenir d'un événement ou d'un lieu que l'on a visité, ou la récompense d'un service. L'exposition présente des médailles de la Renaissance, celles d'artistes contemporains (Salvador Dali, Hans Erni et d'au-

tres) et, comme principale attraction, l'importante collection de médailles des graveurs neuchâtelois du XIX^e siècle.

On continue à frapper des médailles à Neuchâtel. Les élèves de l'École des Arts et Métiers ont élaboré pendant tout un hiver des projets de médailles, qui sont également exposés. Les visiteurs peuvent même les observer au travail pendant la durée de l'exposition. **Jusqu'au 15 octobre**

ACTUALITÉS

La ville suisse

Nouvelles feuilles d'information

La ville suisse, thème du message 1989 de l'Office national suisse du tourisme (ONST), offre une large gamme d'attractions pour la découverte, la visite et les activités estivales. Une série de feuilles d'information à ce sujet, sorte de petit guide à plusieurs volets, a été publiée à l'intention des visiteurs, mais aussi des habitants.

Remparts et portes fortifiées

Dans la Suisse du XX^e siècle finissant, une cinquantaine de villes possèdent encore des remparts. La plupart ont subi les assauts des siècles, mais certains sont encore complets comme à Gruyères, Morat, Romont ou, en Argovie, Mellingen. A Fribourg et à Bellinzone, les murailles de plus de deux kilomètres sont en grande partie préservées. Laupen possède une porte de Fribourg,

Fribourg une porte de Morat et Morat une porte de Berne, alors que St-Ursanne honore les saints Jean, Pierre et Paul pour ses trois portes, les seules entrées de la petite ville. On pourrait multiplier les exemples.

Tours à horloge – Carillons

La plupart de nos tours à horloge occupent dans nos villes une situation centrale: place du marché, hôtel de ville ou église. Parmi les plus anciennes, qui remon-

tent aux environs de l'an 1200, citons la tour de l'Île à Genève et la tour des Pompiers, sur la Piazza Grande de Locarno. Quant aux carillons, ils sont une vingtaine, du carillon de St-Pierre à Genève à la fameuse tour de l'Horloge à Berne. Les uns charment l'oreille de leurs seules mélodies, alors que d'autres, comme à Lausanne ou Zurich, ont des figurines ou jacquemarts.

Belvédères

Pour admirer une cité sous un angle inédit, il suffit généralement de prendre son temps (et son souffle...) pour négocier un long escalier. A Fribourg, la plateforme de la cathédrale est située

à 75 mètres de hauteur, et à Berne à 70 mètres. On dénombre en Suisse trente villes qui ont au total une quarantaine de tours: autant de belvédères pour laisser glisser le regard sur les toits, les édifices historiques et la campagne environnante.

La nature dans les villes

La flore et la faune ne sont pas le privilège de la campagne ou de la montagne. Toutes les grandes villes ou presque ont leur jardin botanique. D'autres cités sont connues pour leur roseraie comme Morges, Soleure, Spiez ou Rapperswil (des roses ornent son blason). Quant aux zoos, mis à part les grands de Bâle et de

Zürich, citons ceux de Bienne, Interlaken, Rapperswil et Lugano. Les volières et vivariums attirent aussi grands et petits. Pour la baignade, d'aucuns préfèrent les grandes installations qu'offrent Genève ou Schaffhouse, Pfäffikon au bout du lac de Zurich ou Abtwil non loin de St-Gall. Nombreux sont les tobogans et les tours de plongeon. A

cet égard, la palme revient à la piscine des Vernets à Genève et à celle de Geiselweid à Winterthur: dans les deux cas, bassin de 50 mètres et tour de dix mètres pour plonger.

Naviguer sur les rivières

Pour se défendre et contrôler les environs, bien des villes ont été fondées sur les bords d'une rivière. Genève et le Rhône, Bâle

et le Rhin viennent immédiatement à l'esprit, tout comme Fribourg et la Sarine, Berne et l'Aar ou Lucerne et la Reuss. Les possibilités d'excursions en bateau ne manquent pas: descentes sur le Rhône en aval de Genève, sur l'Aar de Bienne à Soleure et sur le Rhin de Stein am Rhein à Schaffhouse. E/re

Toutes les feuilles d'information ONST indiquent les adresses utiles avec le numéro de téléphone pour se renseigner sur les heures d'ouverture, le service des transports publics, etc. Ces petites fiches sont envoyées gratuitement par l'ONST, Case postale, 8027 Zurich. On commandera par carte postale en précisant le ou les titres désirés.

VERANSTALTUNGEN / MANIFESTATIONS

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender der kommenden Wochen sehr früh zusammengestellt werden, Änderungen bleiben daher vorbehalten. Es besteht die Möglichkeit, dass genannte Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden. Bitte erkundigen Sie sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung der verschiedenen Anlässe.

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST, changements sous réserve de modifications. Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement des manifestations.

In Zusammenarbeit mit der SVZ hat die Redaktion «Musik und Theater» einen Kalender der Konzerte und Theateraufführungen in den wichtigsten Schweizer Städten publiziert. Diese Broschüre ist erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Postfach, 8027 Zürich.

La rédaction «Musique et théâtre» a édité en collaboration avec l'ONST un calendrier des concerts et représentations théâtrales dans les plus grandes villes de Suisse. Cette brochure est à disposition des intéressés auprès de l'Office national suisse du tourisme, case postale, 8027 Zurich.

Bei der SVZ sind folgende «i»-Blätter über Veranstaltungen erhältlich: Circus, Openair-Festivals, Freilichttheater und Seefeste, Folklore-Veranstaltungen, Kunst- und Sonderausstellungen.

A l'ONST les feuilles «i» suivantes sont disponibles: Cirque, festivals openair, théâtre en plein air et fêtes du lac, manifestations folkloriques, expositions d'art et culturelles.

Schweiz

1.8. Bundesfeiern in allen Orten des Landes: Folkloristische Darbietungen, Umzüge, Feuerwerke und Höhenfeuer; Ausflüge der Bergbahnen und Schiffe
17.8. Erste Runde für die Frauen-Jassmeisterschaft (diverse Orte in der deutschen Schweiz)
3.-6.8. Nationaler Stafettenlauf Genf - Bern - Rheinfelden - Winterthur

Graubünden

30.8.-2.9. Alpine Solarmobil-Europameisterschaft (Disentis - Laax - Flims - Lenzerheide - Bivio - Zernez - St. Moritz)

Zentralschweiz

12.-19.8. Radsport: Grand Prix Wilhelm Tell (Kriens/Prolog/Luzern - Melchsee-Frutt - Kerns/Gersau - Flims - Stein - Emmen - Wettingen - Aarberg - Zofingen)

Aarau AG

11.-13.8. Pferdesport: Concours hippique und Schweizermeisterschaft Dressur-Elite
13.8.-10.9. Kunsthaus: «Dialoge mit Bildwerken» - Künstler sehen eine Sammlung
19., 20.8. Leichtathletik: Schweizer Mehrkampf-Meisterschaften, Damen

Aarberg BE

25., 26.8. «Aarberger-Puce», internationaler Antiquitätenmarkt

Adelboden BE

bis 4.8. Circus Monti
3.8. Kirche: Sommerkonzert Berner Kammerorchester
5.8. Ländlermusiktag
6.8. Engstligenalp: Schwing- und Älplerfest
14.8. Kirche: Langnauer Blechbläserquartett und Jürg Neuenschwander, Orgel
14.-18.8. Tennis: Internationale Evergreen-Meisterschaften, Senioren
25.-27.8. Curling: Sommerturnier
26.8. Kirche: Sommerkonzert Arcadia-Ensemble
26., 27.8. Hahnenmoospass: Grossmodellsegler-Treffen

Affoltern i.E. BE

6.8. «Lueg» Chilbi
18.-20.8. Jodler-Chilbi
19., 20.8. Hornusset
27.8. «Lueg»-Schwinget

Äfligen i.E. BE

26., 27.8. Emmentalisches Hornusserfest

Aagno TI

18.-20.8. Equitazione: Campionato svizzero (concorso ippico)

Airolo TI

26.8. Staffetta di musica popolare attraverso la Svizzera (prossima stazione: Bellinzona, 9.9.)

Albis ZH

1.8. «Albis»-Schwingfest

Albligen BE

13.8. «Buebe»-Schwinget

Aichenflüh i.E. BE

26.8. Emmentalisches Hornusserfest

Altnau TG

11., 12.8. Wassersport: Tag- und Nachtregatta
26., 27.8. Oldtimer-Treffen

Altstätten SG

11.8. Obergasse: «Lysistrata», Schauspiel von Aristophanes

Alvaneu GR

4.8. Schweizer Volksmusik-Konzert
5., 6.8. Fesztelt: Ländlermusikanten-Treffen

Ambri TI

13.8. Atletica: Corsa podistica popolare in montagna Piotta - Ritom - Pivova

Amriswil TG

5., 6.8. Radsporttage

Andermatt UR

bis 20.8. Verkehrsbureau: Zeichnungs-Ausstellung
20.8. Leichtathletik: Internationaler Gotthard-Volkslauf

Appenzell AI

bis 13.9. Aula Gringel: Ausstellung «Carl Liner zum 75. Geburtstag»
5., 6.8. Internationales Wandersporttage
19.8. Kunstwerkstatt Hoferbad: «Liederlicher Abend», Cabaret Osy Zimmermann

Aranno TI

fino al 12.8. Festival malcantonese «Ars et musica»: (concerti e rappresentazioni teatrali nell'anfiteatro)

Arbon TG

7.8. Pavillon: «Lysistrata», Schauspiel von Aristophanes
27.8. Radsport: BMX-Clubmeisterschafts-Rennen

Arolla VS

16.8. Hôtel Kurhaus: Récital de piano à quatre mains

Arosa GR

1.8. Seifenkisten-Derby
5., 6.8. Leichtathletik: Internationaler Karrimor-2-Tage-Gebirgsmarsch
13.8. Kombinierte Sportstafette
19., 20.8. Jubiläum «100 Jahre Rhätische

Bahn»: Panoramawagen, Publikumsfahrten, Bahnhoffest
20.8. Leichtathletik: Berglauf Arosa - Weisshorn
25.-27.8. Internationales Heissluftballontreffen (kompassgesteuerte Modelle)

Arth-Goldau SZ

13.8. «Rigiträger»-Lauf Arth - Rigi-Kulm

Arvigo GR

21.8. Atletica: Corsa podistica popolare Arvigo - Braggio

Äschi BE

6.8. «Allmidorfet», Schwing- und Älplerfest
19.8. Emdtal-Chilbi

Ascona TI

fino al 27.8. Museo comunale: Mostra «Richard Seewald, nel centenario della nascita»
fino al 1.8. Monte Verità: Festival operistico e di balletti («Tosca», opera di G. Puccini, «Il Barbiere di Siviglia», opera di G. Rossini, spettacoli di balletto)
7.-13.8. Monte Verità e Piazza: Pittori e parco sculture
18.-27.8. Mimi in piazza
25.8.-20.10. Settimane internazionali di musica (alcuni concerti si svolgono a Locarno)

FONDATION PIERRE GIANADDA - MARTIGNY



GALLISCH-RÖMISCHES MUSEUM - AUTOMOBILMUSEUM SKULPTURPARK

Henry Moore

26. Mai - 19. November 1989
Jeden Tag von 10 bis 19 Uhr